

点訳通信

31号

盲人情報文化センター 点字製作係
550-0002 大阪市西区江戸堀 1-13-2
06-441-0015 FAX 06-441-0039

私の点訳ライフ

日ごとにやわらかさを増す陽射しに春の気配が忍び寄る季節となりました。

卒業、入学シーズンの到来です。卒業を記念してタイムカプセルを埋めることがよくありますが、月日がたつうちに存在そのものを忘れてしまうことが多いようです。それとは反対に1年前のタイムカプセルを開いたのがこの『点訳通信』。原稿を書いていただいた方もさぞ驚かれたことと思いますが、昨年の点訳講習会を終了され、まだ初々しいときに書かれたものです。

すでに何冊かの図書を点訳され、先輩に劣らず活動をされている3人の方です。掲載が遅くなりましてまことに申し訳ありませんでした。

フレッシュマンとして

中井史朗

純白のワイシャツとスーツに服装を調えた若者たちを街で見かける季節となりました。新入社員のフレッシュマンたちです。半年の講習を終えてこれからなんとか点訳の一戦力になれるようにと願っている私はフレッシュマンの一人ではないかと思っています。

「点訳通信」にのせるので、自己紹介をと言われて、歌舞伎のせりふではありませんが、「問われて名乗るも烏滸がましいが・・・」と恥ずかしさを横に置いて簡単に自己紹介をさせていただきます。

（出生その他）：日本の植民地時代の朝鮮（今の韓国）京城（ソウル）で生まれ、昭和20年の末に日本に引き揚げてきました。幼い頃一時東京に住まいをしていて、ちょうど60年前に下谷の御徒町尋常小学校に入学しました。爾来幾星霜これまで辿ってきた日々は、日曜テレビの「波瀾万丈」みたいなものですが、紙面の関係上割愛させていただきます。

(点訳を志した動機)： 高邁なボランティア精神に燃えて、といったものではありません。地元の点訳グループでかれこれ10年以上私の家内が点訳にたずさわっていますのをこれまで横目に見ていました。会社を退職してから無為に日々を過ごしているうち、私も点訳パソコンに参加するのもいいな、と思ったのが動機であります。

(点訳講習に参加して)： お仲間は、すべて女性の方ばかり。講師の方も熱心で、全く別世界に入り込んだと感激しました。久しぶりに学習に取り組むという事は、素晴らしいの言葉に尽きます。

(わたくしの信念)： 言葉というもの、むずかしく言えば自国語というものに、どう対して行くか。伝え聞くところでは、ドイツ人もフランス人も自分の国の言葉に誇りと愛着をもって、大事にそして美しい表現を心がけているとか。私たち日本人も日本語を大事に、正しい表現を心がけなければならない、と思っています。又それが点訳にもつながっているのではないのでしょうか。講師の方は、いみじくも、こうおっしゃいました。「点訳の色々なきまりは、盲人の方に如何に間違いなく読んでもらうか、又読みやすいようにと考えて作られています、やはり、点訳する人の言葉のセンスが決め手になります。」 (なかい しろ)

“字”が大好き

伍々くみ子

私の父はガリ版切りだったので、いつも家でガリガリと字を書いていた。その後ろ姿を見て大きくなった私は、父の横で同じように机に向かい、本をそのまま書き写したり、自分で物語を作ったり漢字の書き順表を作ったりと、いつも字を書いていた。

このように幼いころから字に関わってきた子どもは、やがて大きくなって自分の適性というものを知りました。アルバイト情報誌で見つけた『原稿の浄書』募集、自分の目が輝いたのを今も覚えています。その会社で齧ったレタリング文字、これにまた興味を持ちデザイン学校へ通いました。しかしワープロが普及し、出番の無くなった私の前にある日、『点字』の二文字が燦然と輝やいたのです。

末っ子が小学校に上がるのを指折り数えて待ち、点字の講習を受けました。普通の文章を書くのとは勝手が違いルールがあるため、活動を始めて2年になろうとするのに同じ所ばかり間違えています。蟹タイプで何ページも丸ごと打ち直しという現実の前に、今度は『ライトハウス』で講習を受けると、パソコンで点字が打てるという話が舞い込んできました。そして今、講習を終了し小説の点訳にかかっています。パソコンになったので打ち直しの苦労はなくなりましたが、自分の苦手部分がハッキリしているので、これを克服するのがこれからの私の課題です。

先輩の皆様、このような私に気長にご指導いただきますよう、紙面をお借りしてよろしく願いいたします。

(ごご くみこ)

コンピューターで役立つ事を

島田 記子

昨年9月から点訳講習会を受講し、4月から実際の本の点訳活動を始めました。もともと、コンピューターが好きで、ただ遊んでいるだけではもったいないな、と考えていました。その時、「てんやく広場」についての新聞記事を見ました。（今手元にある切り抜きを見たら、平成5年11月10日付けの朝日新聞です。）コンピューターで点訳ができるんだ！それも通信で！と思った私はぜひやりたいと考えていろいろ問い合わせました。でも講習会などを受けねばならず、誰でもすぐ歓迎という雰囲気ではありませんでした。

すでに公務員の職に就いていた私は、昼間開かれることの多い講習会に参加する機会がこれまで得られませんでした。幸いにも昨年からは、職場からの派遣という形で大学院へ行くことができ、昼間の自由行動が可能になりました。そこで、今回講習会を受けることができたのです。

実際に点訳活動を始めてみると、思ったより時間も手間もかかることがわかりました。でも面白いですし、どなたかの役に立つのだと思えば、これからも続けようという意欲が湧きます。

がんばりますので、今後ともよろしく申し上げます。（しまだ のりこ）

お知らせ

強制的な寄付を強要された

『頼んでいないのに、「」が送られてきて、盲導犬事業に寄付するので「××円」振り込んで欲しいとの手紙を受け取ったがどうすればいい?』などの問い合わせがよくきます。

このほとんどが、インチキなもので、盲導犬施設がこのような一方的な方法で寄付金を集めることはありません。同じような質問に対する答えが「すいた市報」に掲載されていたので、転載します。

福祉関係団体らしきところから小包が郵送されてきました。中にハンカチ2枚と手紙が入っていました。手紙には「盲導犬の普及にご協力をお願いします。」と書いてあり、同封の振り込み用紙でハンカチ代2000円を振り込んでほしいというのです。息子の留守中に息子あての代金引換郵便物が届きました。息子が注文したものと思い、代金を支払って郵便物を受け取りました。後で注文したものではないことが分かったのですが。

注文していないのに、書籍、仏具、ビデオソフトなどの商品を勝手に送りつけられ、一方的に代金を請求されることがあります。このような商法を、ネガティブオプション（送り付け商法）といいます。Q1のように「福祉のために役立つ」と福祉目的をうたい、人の善意につけ込んだ商品販売もあります。ネガティブオプションは、業者の一方的な契約の「申し込み」であり、消費者が「承諾」しないかぎり契約は成立しません。したがって、購入意思がない消費者には、代金の支払い義務や商品の返送義務はありません。「訪問販売等に関する法律」では、受け取った日から数えて14日間、商品の引き取りを業者に請求した場合は、その日から7日間の保管義務があります。引き取りを請求す

る場合は、書面に年月日を書き、コピーを取って簡易書留で出しましょう。14日間もしくは7日間が経過すれば自由に処分できます。

この期間中に商品を使用すると、購入を承諾したと見なされてしまいますので注意が必要です。Q2のように代金引換郵便に代金を支払ってしまった場合は、納得して受け取ったとみなされ、代金の返還が難しくなります。家族の注文品であるかどうか不確かな場合は、とりあえず持ち帰ってもらい、訳のわからないものは受けとらないようにしましょう。

点訳ソフト BES 新発売

新しく発売されるパソコンはMacintoshを除き、Windows95が導入されているとあって過言ではありません。今までWindows用の点訳ソフトがなく困っていましたが、このたびIBMから「点訳編集システムBES for Windows」が発売されました。

パンフレットによると、稼働環境はIBM製のパソコンか100%互換機となっていますが、Windows95が導入されているパソコンなら問題なく導入できるのではないかと思います。

ただし、6点入力できないキーボードもあり、パソコンを購入する場合注意が必要です。

定価は1万円、ボランティア割引を利用すると5,500円で購入することが出来ます。詳しくお知りになりたい方は係りまでお尋ね下さい。

音声で校正をしませんか？

点字の校正にはみなさま苦労されていることが多いかと思います。ある人はあらかじめ原本を録音して、それを聞きながら校正するとか、また、墨点字を打ち出して、原本とつきあわせるなどいろいろ大変です。プリンターをお持ちでない方は、画面との照合、本とディスプレイとの往復で首も目もくたびれます。

そこで、この面倒な校正を少しでも楽に&スマートにすまそうというのが音声機能を利用した校正です。「BES Windows版」と「Pro TALKER」を組み合わせ、BE文章を読ませるものです。

[CTRL]キーと[f10]キーを同時に押せば、最後まで読み上げてくれます。機械が発声するので疲れ知らず。点訳者は音声を聞きながら原本を見て行けば校正が出来ます。





勉強会の案内

日時 4月25日(土曜日) 午後1時から 2時間ぐらい
場所 6階ボランティア室

点字ユーザーでもある西林さんをお迎えして「ユーザーの体験」などをお話しいたします。
特に、お話をいただきたいテーマ(例えば、日常どのように点字をつかわれていますか)など、お持ちでしたらお知らせ下さい。
皆様のご参加をお待ちしています。



理科の勉強会

日時 5月13日(水曜日) 午後1時30分から 1~2時間
場所 6階

教科書や参考書、問題集などの点訳技術を磨きます。面白いですよ!!。



講演会

「点字表記辞典の改訂説明と点字の動向について」

シンポジウム

「点字情報利用の広がりと可能性」

日時 4月22日(水曜日) 13:00~16:30
場所 9階ホール
参加費 300円

『点字表記辞典』が改訂されたのを機会に、「点字表記と点字利用の広がりを考える会」では、点字表記に関して講演会とシンポジウムを予定しています。

講演会の講師には元東京都立文教育学校教諭・小林一弘氏、また、シンポジウムのパネラーには有本圭希(大阪府立白百合高校教諭)、大前陸典(神戸市立点字図書館長)、小林一弘、渡辺昭一(京都ライトハウス点字出版部)各氏にお越しいたします。

参加費は300円。多くの方の参加をお待ちしています。

なお、改訂版『点字表記辞典』は盲人情報文化センターでも販売していますが、また運用面で検討することがありますので、当分の間、利用は留め置いて下さい。

下調べ辞書 追加データ ニュース
- 操作方法は簡単です、ぜひ使って下さい -
登録件数 (一般 27万件 人名 18万件)

「読み方調べ」辞書への登録も順調に進み、前回より一般用語7万件、人名9万件、計16万件の言葉が増えました。

登録用語も多岐にわたり、酒の銘柄名、温泉旅館名、あて字などさまざまな分野の語を検索することが出来ます。

語彙が増え、ますます便利になりました。ぜひご利用下さい。操作方法がわからない場合はお気軽に木村までお尋ね下さい。

最近登録した語の一例

「四天王寺ワッソ」用語

大阪の四天王寺で毎年行われる「四天王寺ワッソ」のパンフレットよりルビが振られている言葉を登録しました。これであなたは「お祭り」通。

『松下村塾』

原本の巻末にある、松下村塾に関係のある人々を登録しました。少し偉くなったような気がします。

『TVスター名鑑』

テレビや映画に出てくるスターたちを多数登録。娘や孫に負けないじょー。但し、98年度も新人が続々登場!?(予定)。またわからなくなる!! どうも早めに利用した方が得策のようですね。

物故者

97年も多くの著名人が亡くなりました。新聞に掲載された死亡広告を逐次登録しました。



辞書で調べてもわからない著者名や出版所名がありましたら、お気軽にお尋ね下さい。図書管理に利用している「J-BISC」よりお調べします。

また、調べた結果は本人にお知らせすると共に「読み方調べ」辞書に登録します。